

Thứ Sáu, 21-11-2025. Năm C
Friday, November-21-2025. Year C
Tuần 33 Thường Niên

LỄ NHỚ ĐỨC MẸ DÂNG MINH TRONG ĐỀN THỜ

Lc 19, 45-48 Luke 19:45-48
Nhà Ta phải là nhà cầu nguyện (Lc 19,46)

As Jesus' ministry comes to a close, he is drawn to the Temple, that sacred place where the unseen God dwells with his people. But as Jesus stands in the "temple area" (Luke 19:45)—those outer courts where the buying and selling take place—he sees that all the activity is disrupting the meeting of God with his people. It's so crowded that people can't even get to the place of prayer. And so he drives out all the merchants and money changers.

This startling prophetic action points to what Jesus is about to accomplish through his cross. He is removing everything that has kept his Father's house from being a house of prayer, a place where people could encounter the living God. Then he spends every day afterward teaching the people, as if he has laid claim to the Temple himself (Luke 19:47). This is exactly what he would do through his death and resurrection, only for all people for all time. He would cleanse us from sin and pour his Spirit into our hearts so that each of us could become a dwelling place for the Lord.

When we were baptized, Jesus' prophetic actions in the Temple became a living reality in our lives. But in the course of our day-to-day life, all kinds of things can creep into the sanctuary of our hearts. To-do lists can distract us from worship. Material possessions can seem more attractive than the love Jesus offers. The "noise" of our own fears and longings and anxieties and plans can drown out the still, small voice of the Lord. And so, like the

Khi sứ vụ của Chúa Giêsu kết thúc, Người bị thu hút đến Đền Thờ, nơi thánh thiêng mà Thiên Chúa vô hình ngự trị cùng dân Người. Nhưng khi Chúa Giêsu đứng trong "khu vực đền thờ" (Lc 19,45) - khu vực sân ngoài, nơi diễn ra việc mua bán - Người thấy rằng mọi hoạt động đang làm gián đoạn cuộc gặp gỡ giữa Thiên Chúa và dân Người. Nơi đây đông đúc đến nỗi người ta thậm chí không thể đến được nơi cầu nguyện. Vì vậy, Người đuổi hết những người buôn bán và đổi tiền ra ngoài.

Hành động tiên tri đáng kinh ngạc này chỉ ra điều Chúa Giêsu sắp hoàn thành qua thập tự giá. Người đang loại bỏ mọi thứ đã ngăn cản nhà Cha Người trở thành nhà cầu nguyện, nơi con người có thể gặp gỡ Thiên Chúa hằng sống. Rồi Người dành mỗi ngày sau đó để giảng dạy dân chúng, như thể chính Người đã tuyên bố chủ quyền đối với Đền Thờ (Lc 19,47). Đây chính xác là điều Người sẽ làm qua cái chết và sự phục sinh của Người, chỉ dành cho tất cả mọi người trong mọi thời đại. Người sẽ tẩy sạch tội lỗi chúng ta và đổ Thánh Linh Người vào lòng chúng ta để mỗi người chúng ta có thể trở thành nơi ở của Chúa.

Khi chúng ta được rửa tội, những hành động tiên tri của Chúa Giêsu trong Đền Thờ đã trở thành hiện thực sống động trong cuộc sống chúng ta. Nhưng trong cuộc sống thường nhật, đủ thứ chuyện có thể len lỏi vào nơi thánh thiêng của tâm hồn chúng ta. Danh sách việc cần làm có thể khiến chúng ta xao lãng việc thờ phượng. Của cải vật chất có thể hấp dẫn hơn tình yêu mà Chúa Giêsu ban tặng. "Tiếng ồn" của những nỗi sợ hãi, khao khát, lo lắng và kế hoạch của riêng chúng ta có thể lấn át tiếng

Temple of old, we need Jesus to come and clear out our hearts.

So invite Jesus to turn over some tables in you so that you are freer to worship God. Don't be surprised if he shakes things up a little more than you expect. He might invite you to renounce some distractions and obstacles that you have become attached to. Ask him for the grace to surrender them to him. Let him cleanse you through sacramental Confession. Let him make your heart his abode, a place of prayer, worship, and communion with God.

“Jesus, come and cleanse the temple of my heart! Fill me with prayer and praise in your presence!”

nói nhỏ nhẹ, êm dịu của Chúa. Và vì vậy, giống như Đền Thờ ngày xưa, chúng ta cần Chúa Giêsu đến và thanh tẩy tâm hồn mình.

Vì vậy, hãy mời Chúa Giêsu lật ngược những chiếc bàn trong bạn để bạn được tự do hơn trong việc thờ phượng Chúa. Đừng ngạc nhiên nếu Người làm mọi thứ trở nên xáo trộn hơn bạn mong đợi. Người có thể mời gọi bạn từ bỏ một số phiền nhiễu và trở ngại mà bạn đã vướng mắc. Hãy cầu xin Người ban ơn để phó thác chúng cho Người. Hãy để Người thanh tẩy bạn qua Bí tích Hòa Giải. Hãy để Người biến trái tim bạn thành nơi ngự của Người, một nơi cầu nguyện, thờ phượng và hiệp thông với Chúa.

Lạy Chúa Giêsu, xin hãy đến và thanh tẩy đền thờ tâm hồn con! Xin đổ đầy con lời cầu nguyện và ngợi khen trước sự hiện diện của Chúa!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.